VERBE SHALÉM	
Tableau détaillé	
BINYAN PACAL (
(actif et statifs)	

F.Boulanger 05-03-07

Pa <al c<="" i="" th=""><th>= type Q</th><th>ATON</th><th colspan="4">Pa<al b="type" i="" kavéd<="" th=""><th colspan="4">Pa≤al I a = type QATAL</th><th></th><th>3.131</th></al></th></al>	= type Q	ATON	Pa <al b="type" i="" kavéd<="" th=""><th colspan="4">Pa≤al I a = type QATAL</th><th></th><th>3.131</th></al>				Pa≤al I a = type QATAL					3.131
Hors 1	Pause	pause			pause		Hors Pause		pause			
	קטון		דָבוֹק			קטוֹל			Infinitif 1	er		
	(לִ)קְמֹן		(לִ)רְבֹּק / (לְ)דָבְקָה						(לִ)לְמֹל		Infinitif 2	nd
				רְבַר	وَدِر	an,	ן מְלָה / קמְלָה }	קטל {כְ	त्वर् {द्वर्ताः}	m.sg.	In	
Comme Type I b				כִּבְדִי	فَوْلَد	Qamaç qatan,	ַפ ⁶ מְלִרץ	קְּמְלִי {כְּ	ظَفِرْه	f.sg.	Impératif	
				כִּבְרוּ	r i i	amaç	וְמְלוּ}		ק ^י פֿלוּ	m.pl.	rat	
					כְבַּרְנָת [-ן,]	← idem	Ö	<u>E.</u> [,	רַ-] קְמַלְנָה	← idem	f.pl.	if.
wayyiqtol	vayyiqtol Yiqtol indicatif		wayyiqtol	Yiq. impér ^{tif}	Yiqtol	indicatif	wayyiqtol Yiq. impér ^{if} Yiqtol i		ndicatif	licatif inaccompli		
			וָאֶּכְבַּד	אֶכְבְּדָה	אֶכְבַּד	#FFF	וָאֶקְטֹל	אָקְטְלָה	אֶקְטֹל	← idem	1° p. sg.	
			וַתִּכְבַּד	$idem \rightarrow$	תִּכְבַּד	הַּבְּרָּר	ַנַתִּק ְ	idem →	הִקְמַל	← idem	2° p.m.sg.	
			וַתִּכְבְּדִי [-ין]	$idem \rightarrow$	תַכְבְּדִי [-יו]	فَاذِقُلْدِ [-نا]	וַתִּקְמְלִי [-ין]	idem → לִין	,	فِالْظِهِاذِ، [-نا]	2° p.f.sg.	<u>:</u>
	Comme T	Type I b	וַיִּכְ <u>בַּ</u> ד	idem →	יִכְבַּד	نَائِدًا	ַנִיּקטל <u>ָ</u>	idem →	ילמל [,]	← idem	3° p.m.sg.	naccomp
			וַתִּכְבַּד	idem →	עַכְבַּד	raja,	וַתִּקְל <u>ָ</u>	idem →	תקל	← idem	3° p.f.sg.	333
			וַנְּכְ <u>בַּ</u> ד	נִכְבְּדָה	נְכְבַּד	زۈۈر	וַנִּקְמַל	, נקְמְלָה	ָנְקְמַל	← idem	1° p. pl.	m
			וַתִּכְ בַּ בוּ [-וּן]	idem →	נוֹכְבַּרוֹ [-וּוְ]	1 . 4:	וַתִּקְטְלוּ [-וּן]	idem → [לוּוְן	, : '	נַּילַפְּּלָנִּ [-נּנֹ]	2° p.m.pl.	рl
			וַתִּכְבַּדְנָה [-וְ,]	idem →	תַּכְבַּרְנָת [-ן,]	_	וַתִּקְשׁׁלְנָה [-ן,]	idem → [,]-]	תִקְמֹלְנָה	← idem	2° p.f.pl.	
			[וָיּכְבְּדוּ [-וּן]	idem →	יִכְבְּדוּ [-וּוְ]		וַיִּקְמְלִוּ [-וּוְ]	idem → [לון]		נַלְפַּוּלָנִּ [-נּנּ]	3° p.m.pl.	
			וַתִּכְבַּדְנָה [-ן,]	idem →	עַּכְבַּדְנָה [-ן.]	← idem	וַתִּקְלַנָּה [-ן,]	idem → [,]-]	ַ הַלְנָה ¹	← idem	3° p.f.pl.	
weqatal	Qat		weqatal		Qatal		weqatal		Qatal		accompli	
וְשָׁכְלְתַּׁי	שַׁכַלְתִּי	ۿؚڿٞڂؚڬ؞	וְכָבַּדְתַּיִי		כָבַּדְתִּי	ڎؙڗؚ۬ڂڶڟ؞	וְלָמַלְתַּׁי		לַפַֿלְתִּי	ڴڟؚٞڂؙڬ؞	1° p. sg.	
וְשָׁכָלְהָּ	ۺٚڎٙڂۭۺ		لْكُتِلْنِ [-شِد]		בֿבַרְתָּ [-מָה]	[12:1] [13:2]	וֹלֹמַלְנָׁ [-שַׁה]	ָבְק <u>ֿמַ</u> לְתָּה]	לַמַּלְתָּ ו	كْرْجُرْكِ [-فَد]	2° p.m.sg.	
וְשָׁכֹלְתְּ	שָׁכֹלְתְּ		וְלָבַרְתְּ [-תִּי]		בַּבַרְתְּ [-תִּי]	وُجُزُلِنْ [-نِدَ]	וְלֶשְׁלֶתְּ [-תִּי]	ָ לְמַבְּלְתִּי]	לַמַּלְתְּ ו	كَافُرُنُوا [-ناء]	2° p.f.sg.	a
וְשָׁכֹל	שָׁכל		וְכָבֵּד		כָבֵר	← idem	וְקָּמַל		קָטַל	797	3° p.m.sg.	accompl
וְשֵׁכְלָה	שֶׁכְלָה		וְבֶבְּדָת		בֶּבְרָה	ນມ້ອື່ອ້	וְקְמְּלָה	[בַמְּלַת]	קַּטְלָה	ı Şişiş	3° p.f.sg.	B
וְשָׁכֿלְנוּ	שָׁכֹלְנוּ		וְכָבַדְנוּ		בָבַרְנוּ	פְבְּוָרנוּ	וְקְנֵּוּ		לַפֿלְנוּ	קַּפְלנוּ	1° p. pl.	pl
ושְׁכָלְתֵם	שְׁכָלְתֶם		וּלְבַּדְתֶּם		כְבַרְתֶּם	← idem	וּקְטַלְתֶּם		למֿלְתֶּם	← idem	2° p.m.pl.	
וּשְׁכָלְתֶּן	שְׁכָלְתֶּן		וּכְבַדְתֶּוֹ		כְבַרְתֶּן 	← idem	וּקמַלְתֶּן	5 t ²	קַלְתֶּן	← idem	2° p.f.pl.	
וְשֶׁכְלוּ	שֶׁכְלוּ		וְבֶבְרוּ [-וּוְ]		בֶּבְרוֹ [-וּן]	وَבُارَة [-دَرَا]	וְקְמְלוּ [-וּוְ]	ָבְמְילוּן]	בְמְעֹלוּ ן	לַפְּׂלר [-וּן]	3° p. pl.	
יְכוֹל			כָּבֵר		וֹנָּדָּ מוּגַרָ	קוֹמֵל, כְ	למֿל	← idem	m.sg.	_		
	,						adjectif passif מולבים מולבילים מולבילים מולבילים	ڟڹۿۣڎ <u>ؚ</u> ٝڒ	ڂؗڥٞڂؚؗڔۛٮ	לַּפְּׁלֶּת	} f.sg.	participe
	יְכוֹלֶה				כְבֵרָה		וְמוּלָה 🛱		[לִמְלָה]	קַּמַלָּה	ل ا	tici
	יְכוֹלִים				כְבֵּדִים		מולים פּ	קוּמְלְים ק	קטְלְיִם	← idem	m.pl.	ipe
	יְׁכוֹלְוֹת				כְּבֵדוֹת		מולות 🖁	קוֹמְלוֹת ק	קֹטְלוֹת	← idem	f.pl.	

 $^{^{1}}$ On trouve 3 fois l'inaccompli pa<al 3° personne féminin pluriel avec sujet préfixe --- au lieu de --- au lieu de --- يَرْشِرُونِ (Ge 30_{28}), يَرْشُرُونِ (Da 8_{22}); cf. GKC § 47 k.